

**ADDENDUM TO 8205 AND 8206 INSTRUCTION MANUALS  
ADDITIF AUX MANUELS 8205 ET 8206  
ZUSATSBLETT ZU 8205 UND 8206 BA****555697 Ind\_E****557031 Ind\_D****555696 Ind\_E**

**EN:** Additional information regarding pH transmitter or controller 8205 or redox potential transmitter 8206

**FR :** Précisions sur le raccordement du transmetteur ou du régulateur de pH 8205 ou du transmetteur de potentiel redox 8206

**DE:** Zusätzliche Information über den elektrischen Anschluss des 8205 pH-Transmitters oder -Reglers oder des 8206 Redox-Potential-Transmitters

**EN:** Measurement principle of the pH (8205) or the redox potential (8206)

**FR :** Principe de mesure du pH (8205) ou du potentiel redox (8206)

**DE:** Messsprinzip des pH- (8205) oder des Redox-Potential-Wertes (8206)

**EN:** The measurement of the pH or the redox potential is based on the differential measurement principle which requires an equipotential connection to the fluid.

**FR :** La mesure du pH ou du potentiel redox repose sur le principe de mesure différentielle nécessitant une liaison équipotentielle avec le fluide.

**DE:** Um den pH- bzw. Redox-Potential-Wert zu messen, verwendet der 8205 bzw. 8206 das Prinzip der Differentialmessung, die eine Äquipotentielle Verbindung zur Flüssigkeit benötigt.

**Compact versions / Versions compactes / Kompakt-Ausführungen**

**EN:** On a compact version the equipotential connection is carried out via the Pt1000 temperature sensor housing: thus, the temperature sensor must be connected to the electronic board to ensure a good equipotential.

**FR :** Sur une version compacte, la liaison équipotentielle est réalisée par le corps de la sonde de température Pt1000 : la sonde doit donc être connectée à la carte électronique pour garantir une bonne équipotentielle.

**DE:** Bei einer Kompakt-Ausführung wird die äquipotentielle Verbindung bei Anschließen des Pt1000-Gehäuses durchgeführt: Der Fühler muss an die Elektronikplatine angeschlossen sein, um eine gute Äquipotentialität zu gewährleisten.

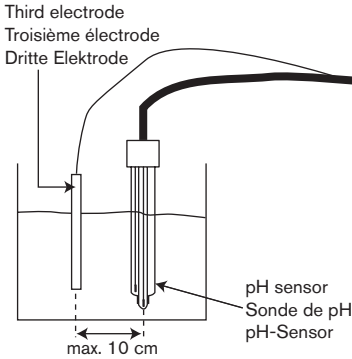
**Separate versions, either panel- or wall-mounted / Versions séparées, encastrables ou murales / Abgesetzte Ausführungen, Schaltschrank- oder Wandmontage**

MAN 1000099826 ML Version: - Status: RL (released) print: 22.08.2008

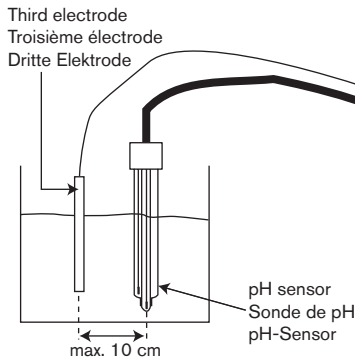
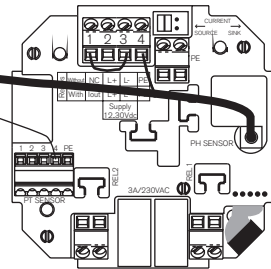
**EN:** If you do not connect a Bürkert Pt1000 sensor (which body would ensure the equipotentiality) to the electronic board of the 8205 or 8206 in a separate version, it is nevertheless mandatory to connect terminal 4 of the «PT SENSOR» terminal strip to a third electrode as reference potential of the fluid to ensure a good equipotential.

**FR :** Lorsque vous ne raccordez pas de Pt1000 Bürkert (dont le corps réaliserait l'équipotentielle) à la carte électronique du 8205 ou 8206 en version encastrable ou murale, il est néanmoins indispensable de raccorder la borne 4 du connecteur «PT SENSOR» à une 3<sup>è</sup> électrode servant de potentiel de référence du liquide, afin de garantir une bonne équipotentielle.

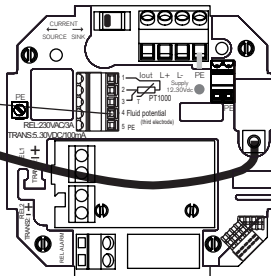
**DE:** Falls Sie kein Pt1000-Fühler von Bürkert (das Fühler-Gehäuse würde die Äquipotentialität gewährleisten) an die Elektronikplatine des abgesetzten 8205 oder 8206 anschließen, muss Klemme 4 der «PT SENSOR»-Klemmenleiste an eine dritte Elektrode, die als Referenzpotentials der Flüssigkeit dient, angeschlossen werden, um eine gute Äquipotential zu gewährleisten.



**8205 Transmitter / Transmetteur  
8206**



**8205 Controller / Régulateur / Regler**



**EN:** If the pH or redox potential sensor is inserted into a metallic fitting, the latter can be used as third electrode. Then check if the measurements are stable.

**FR :** Si la sonde de pH ou de potentiel redox est insérée dans un raccord en métal, celui-ci peut être utilisé comme 3<sup>è</sup> électrode. Vérifier alors si la stabilité de la mesure est obtenue.

**DE:** Ist der pH- oder Redox-Sensor in ein Metall-Fitting eingesetzt, kann dieser als dritte Elektrode benutzt werden. Vergewissern Sie sich dann, dass die messungen stabil sind.